

# Viktor Shklovsky

*A Reader*

*Edited and Translated by  
Alexandra Berlina*



Mikhail  
Prokhorov  
Fund



transcript

Bloomsbury Academic

An imprint of Bloomsbury Publishing Inc

B L O O M S B U R Y

NEW YORK • LONDON • OXFORD • NEW DELHI • SYDNEY

# Contents

*Acknowledgments* x

## Translator's Introduction 1

Viktor Shklovsky: Life and Work 5

*Ostranenie* and Other Key Concepts 23

Shklovsky in the West: Reception and Heritage 26

The Poker of Russian Formalism: Shklovsky as Protagonist 30

    In Fiction 33

    In Diaries and Memoirs 37

Shklovsky's Shorts 42

Shklovsky's Style 45

Selection, Translation, and Formal Remarks 47

## **Part One** OPOYAZ Publications 51

Part One: Introduction 53

*Resurrecting the Word* (1914) 63

*Art as Device* (1917/1919) 73

*Literature beyond "Plot"* (1921/1925) 97

    Literature beyond Theme; Non-Linear Inheritance 97

    Literature beyond Genre; Digressions 99

    Literature beyond Categories; Seeing like a Child 102

## **Part Two** Autobiographic Hybrids 105

- Part Two: Introduction 107
- A Letter to Roman Jakobson* (1922/1990) 119
- Zoo, or Letters Not About Love* (1923/1966) 121
  - Author's Preface to the First Edition 121
  - A Second Preface for an Old Book 122
  - A Third Preface 122
  - Letter Four 124
  - Letter Six 125
  - Letter Eight 126
  - Letter Eleven 128
  - Letter Seventeen 129
  - Letter Twenty-Two 131
  - Letter Twenty-Eight 132
  - Letter Thirty 133
- A Sentimental Journey* (1923) 135
  - Revolution and the Front 135
  - The Writing Desk 137
- Knight's Move* (1923) 153
  - Preface One 153
  - Driving Nails with a Samovar 154
  - On "The Great Metalworker" 155
  - A Thousand Herrings 156
  - The Tsar's Kitchen 157
- Teaser Stallions* (1924/1990) 159
- The Third Factory* (1926) 161
  - The First Factory 161
  - The Second Factory 163
  - The Third Factory 165

### **Part Three** Early Soviet Criticism and Advice to Young Writers 171

Part Three: Introduction 173

*Technique of Writing Craft* (1927) 178

Introduction: Don't Hurry to Become a Professional  
Writer 178

Newspaper Work 189

Narrative Prose 192

Unfolding a Text 194

A Few Words on Poetry 199

Conclusion 200

*Hamburg Score* (1928) 202

Babel: A Critical Romance (1924) 202

In Defense of the Sociological Method (1927) 206

Ten Years (1927) 207

Hamburg Score (1928) 208

*The Way I Write* (1930/1990) 209

### **Part Four** After the Freeze 215

Part Four: Introduction 217

*Once Upon A Time* (1964) 223

Childhood 223

Youth 235

The Ending of Youth 246

*Tales about Prose* (1966/1983) 258

A Note From the Author 258

On the Novella 259

Some Empirical Remarks on the Methods of Connecting  
Novellas 261

On the Different Meanings of “Character” when Applied to  
Literary Works of Different Epochs 262

On the True Unity of Works of Art 263

What Happened after the Plague of 1348? 266

On the Sense of Wonder 266

Scenes of Recognition in Dickens 268

Concept Renewal 269

*Letters to Nikita Shklovsky (1965–1969/2002)* 275

*Bowstring. On the Dissimilarity of the Similar (1970)* 280

*Energy of Delusion. A Book on Plot (1981)* 287

## **Part Five** On the Theory of Prose (1983) 293

Part Five: Introduction 295

*Preface* 298

*Words Free the Soul from Narrowness: About the OPOYAZ* 301

*The Rhyme of Poetry. The Rhyme of Prose. Structuralism through  
the Looking Glass: A Farewell* 313

*The First Unsuccessful Blueprint of a Whale: Chekhov’s  
“Darling”* 318

*The Links of Art Do Not Repeat Each Other. Once Again, on the  
Dissimilarity of the Similar* 322

Sterne 322

In the Footsteps of Old Discoveries and Inventions 325

The Problem of Time in Art 327

*The Lungs Are for Breathing. Thoughts Out Loud* 329

Yet Another Foreword 329

*Ostranenie* 334

In Reply to a Questionnaire 342

[More Thoughts Out Loud] 343

**Part Six In 60 Years: Works on Cinema (1985)** 345

Part Six: Introduction 347

*Introduction* (1985) 350

*On Cinema* (1919) 352

*The Plot in Cinema* (1923) 354

*Chaplin as Policeman* (1923) 357

*The Semantics of Cinema* (1925) 360

*Poetry and Prose in Cinema* (1927) 362

*On Re-editing Films* (1927) 363

*Five Feuilletons on Eisenstein* (1926) 365

*Talking to Friends* (1939) 367

*Happy Fable-land* (1948) 370

*What the Character Knows and What the Audience  
Knows* (1959) 374

*The Emergence of the Word* (1963) 376

*Return the Ball into the Game* (1970) 380

*Unread Dream* (1984) 383

*A Letter to Evgeny Gabrilovich* (1984) 386

*Works Cited* 387

*Index* 395